

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám.
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félre ——— 12 :
Negyedévre ——— 6 :
Egy hóra ——— 2 :
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1908.

XXXVII. évfolyam 14. szám.

Szombat, január 18.

Harc az alkohol ellen.

— január 18.

Az újságoknak mostanában állandó rovatát alkotják az alkoholi pusztításairól és áldozatairól szóló hírek s ezzel együtt az alkoholi ellen indított harci mozgalmak. Orvosok és emberbarátok évtizedek óta hadakoznak a pálinka ellen. A leggondosabb és legalaposabb megfigyelés és tapasztalás anusítja a bizonyító anyag óriás halmazával, hogy az a felelmetes degeneráció, amely széles emberi rétegek erkölcsi világában s szervezeti, kü önösen idegbeli ellentállásában észlelhető, az alkohol mértéktelen fogyasztásában, illetve mérgező hatásában leli megrontó forrását. A kórház, a börtön és az örültek háza — az emberi kálváriának e szomorú állomásai — szörnyű statisztikát állíthatnak össze azokról az áldozatokról, akiket a mámorító, bódító, öntudatveszejtő szesz sodort a testi-lelki romlás örvényébe.

De minden küzdelem, amelyet a jótékony tudomány és a kegyes felebaráti szeretet folytat az alkohol ellen, minden jószándék, fölvilágosítás és oktatás ugyszólván hatástalan marad a két hatalmas protektorral szemben, aki védi és oltalmazza a szeszt s könnyen hozzáférhetővé teszi a mérget. Az egyik protektor magában az emberben lakozik s az emberi ösztönökben csinál propagandát a szesznek. Az emberi hajlandóság, a fejlődésben alacsony vagy elfajulóban lévő felső és legfelső fokozatokon (itt ellentétek érintkeznek), mámort és hevületet keres, lassan ölü, de biztosan ható mérge árán is. — A másik protektor pedig az állam, vagyis a fiskus, amely legdusabb jövedelmét a szesziparnak köszönheti.

Nevezetesen az államhatalomban az az ellenmondás, amelybe érdekei szerint keveredik s a melyben pellengére állítja önmagát. Nemcsak minálunk Magyarországon, hanem az egész civilizált és államossított világban. Az állam kötelességének ismeri a kultúra fejlesztését és az ismeretek gyarapítását, amelyek a többi közt az alkoholnak degeneráló hatását hirdetik. Szóval: a pálinka dolgában maguk a kormányok is valami sajátos küzdelmet vívnak önmagukban s igazán komikus, hogy minden kormány készséggel hoz áldozatokat a mértékletességet hirdető és az alkoholizmust üldöző apostolok oltárán, támogatják anyagilag is (egy pár ezer koronával) a mértékletességi egyesületeket, a mellett, hogy szervezik es fejlesztik a szeszfogyasztást, amelynek százmilliónyi évi jövedelméről lemondani — ezük ágában sincs.

Most arról van szó, hogy a pénzügyminiszteriumban komolyan foglalkoznak azzal a gondolattal, hogy a munkaszünet napjain megszorítják, illetve meg is szüntetik a pálinkamérést. Azt vette tervbe, amelyet megvalósítani készül a magyar pénzügyminiszter, hogy vasárnap és minden nagyobb ünnepen es égetett szesz eladását délelőtt tíz órától kezdve, a közönséges pálinkaét pedig egész nap eltiltja.

Ez bizonyára jóindulatu és üdvös változás lesz, amelynek érdemét lerontani nem akarjuk. De várhatjuk-e ettől a reformtól a szesz romboló hatásának csökkentését? Aligha.

A fogyasztás mértéke nem fog leszállani, éppen csak a pálinkavásár ideje fog visszafejlődni: vasárnaptól szombat estére, amikor a munkásnép kikapja heti keresményét. Oh, a pálinkaivó előrelátó s

majd gondoskodik róla, hogy vasárnap se szenvedjen hiányt. Es ezt az előrelátást majd elősegíti a pálinkamérő élelmesége is.

Minden alkalmasint a régiben marad, talán azzal a különbséggel, hogy ezentul a bicskázások és egyéb garzdaság statisztikájában a szombat éjszakáé lesz az elsőség a vasárnapi fölött. S ez sem bizonyos.

Az államnak a fönt jelzett törekvése tehát eredménynyel aligha fog járni. Megoldás csak akkor lesz, ha majd nem kell annyi milliárdot fordítani meddő kiadásokra, amilyen a fölfegyverzett hadsereg, akkor lehetséges lesz talán a minimumra szállítani s a legszükségesebb mértékre (orvosi és ipari célokra) szorítani a szesztermelést. Akkor majd be lehet egészen csukni a pálinkabódékat. De mikor lesz az?

HIREK.

Tájékoztató.

A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület ingyenes olvasóhelyisége és könyvtára nyitva mindennap d. u. 6 órától este 10 óráig, vasár- és ünneppapokon d. u. 2 órától este 10 óráig.

Február 1. Kulturstély.
Február 10. Közig. biz. ülés.
Február 29. Nyomdász jux-estéj.

— Kinevezés. A m. kir. vallás- és közoktatási miniszter May Margit okleveles tanítónőt a lajosfalvi áll. elemi iskolához rendes tanítónővé kinevezte.

— Áthelyezés. A m. kir. vallás- és közoktatási miniszter Kovács Ignác, a torontálvármegyei tanfelügyelőséghez berendelt állami elemi iskolai tanítót a beszerencsaszóvármegyei tanfelügyelőséghez ugyanebben a minőségben áthelyezte. Ugyancsak áthelyezte a miniszter Elnöke Kára lajosfalvi tanítónőt a magyarsüllyei iskolához.

A „TORONTÁL“ tárcája.

A sebesült.

— A „Torontál“ eredeti tárcája. —

Porzott az út. A vágató dragonyosok ezüstös sisakja fényesen ragyogott a tavaszi levegőben.

Távol a várostól, a messzi elnyuló egyenetlen terepen folyt le a nagy gyakorlat. Két hadosztály állott egymással szemben.

Még sötét éjjel volt, amikor a dragonyosok és a többi másfajta lovasság felvonult a terepre. Apró csoportokra oszolva járták be a terepet. Felkutaták az árkokat, behatoltak a lombok közé és körül kerülték az itt-ott feltűnedező ligeteket, apró fa csoportokat.

A tüzérség az egyik magaslaton foglalt állást. Lemezdonyozva heverték az ágyuk, valamivel hátrább állottak a löszerkocsik.

A gyalogság hajjalban vonult ki a városból. Szokatlan csendben mozogtak végig a néptelen utcákon s hosszú katonaoszlopok. Az ébredő városban nem hallottak egyebet a kivonulásból a nehéz, szeges bakancsok egyöntetű ütemenél.

Magasan állott a nap, mikor felbukkant a nyugoti határszélén az ellenséges hadosztály fehér jelszallagos oszlopa. Eldugott, keskeny utakon menekültek. Ki akarták vonni magukat a másik

hadosztály kutató tekintete elől. A hirszerzés céljából széjjelküldött lovasja örök reabukautak a fehérszalagos oszlopokra.

Es ezzel egyidejűleg megkezdődött mindkét vonalon a harc. A bevezető harcot a tüzérség kezdte meg. A dombtetőn eldőrdült az első ágyu. Es azt gyors egymásutánban követte a többi. z apró, rövid tüzek, szakadatlanul hangzó és döngések jelezték, hogy a tüzérség jó célpontot talált.

Később már hallható lett a Man. cher-fegyverek és ropogása is. Egyik-másik szárnyon megvillantak a levegőben a szuronyok.

II.

Puskaaggyal döngöttek meg a klastrom kapuját. A hatalmas ütések alatt recsegeti-ropogott a kemény tőgyfakapu.

Két dragonyos egy embert támogatott. Falfehér volt az arca, a homloka véres. Főhadnagy volt a dragonyosoktól. A gyakorlat közben érte baleset.

A dörömbölésre senki sem jött elő. A két katona türelmetlenkedett. Aggodalommal nézték a főhadnagyot. Az egyik katona szitkozódva, elfojtott káromkodással emelte le válláról a karabélyt. Zörgetni készült, amikor belülről zörgés hallatszott.

Kulcs nyitorgott a zárban és megnyílt az ajtó. Megrettent, ijedtarcu apáca állt az ajtóban. A nagy ijedtségtől egy szó sem hagyta el az

ajkát. Kíváncsi tekintettel nézett a katonákra és szemé e közben a sebesülte tévedt. Hirtelen megértett mindent.

Kinyílt a kapu másik szárnya is. Hívó szellő csapott ki a hosszú, homályos folyosóról.

A katonák megindultak a sebesülttel. Követék az apácát, aki ment mindig előttük. Itt is, ott is feltűnt egy fehér árny. Ijedten rebbentek azéjjel a folyosón a nagy zajra az apácák.

Az emeleti látogató szobában fektették le a dragonyos főhadnagyot. A klastrom lakói odagyülekeztek későbbben. A két dragonyos elment. A testvérek ápolás alá vették a sebesültet.

Megmosták az arcát. Ledörzsölték a kifreccsent vért. Mások hófehér gyolcaot kerestek elő és azzal bekötötték a sebesült fejét.

III.

A főhadnagy estig maradt a klastromban. Kipihente magát és lassan visszanyerte az erejét. Este már menni is tudott.

Fejére tette a sapkáját és oldalára kötötte a kardot. Senki sem tartóztatta. Bucsut vett a klastrom lakóitól és elindult a klastromból.

A keskeny folyosó gránit kőkockáján egyedül haladt végig. Csizmáján pengett a sarkantyú és minden lépésnél hangosan csörömpölt a szolgálati nehéz lovaskard. Az alacsony bolthajtások alatt összeverődtek a szokatlan zajra a fehér árnyak. Szólanul, szomorúan elmerengve néztek a távozó után. Ez még egyszer visszatekintett...

„Rózsaszálloda“

Van szerencsém a nagyérdemű közönségnek szives tudomására hozni, hogy a „Rózsaszálloda“, annak éttermével és kávéházával együtt olyó hó 15-én átveszem.

Ezen a téren szerzett eddigi bő tapasztalataim és kiterjedt szakismereteim folytán abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy a nagyérdemű közönségnek úgy a szállodai kényelem, mint éttermem konyhája és a modern kor igényeinek megfelelően berendezett kávéházzal, italok, kiszolgálás és szórakozás tekintetében a lehető legjobbat és legtökéletesebbet nyújthatom s így tisztelettel kérem, hogy a nagyérdemű közönség üzlettel szemben mindenkor jóindulattal legyen és engem vállalkozásomban hathatósan támogasson.

Amidőn értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy éttermemben havi abonnenseket elfogadok, vagyok kiváló tisztelettel

NEUMANN FERENC.

— A törökbecsei kulturestéiy. A Torontál-vármegyei Magyar Közművelődési Egyesület ma tartja első vidéki kulturestéiyét Törökbecsén. A kulturestéiyre, amelynek célja a vármegye egyes vidékein fölszítani az érdeklődést a kulturális munkásság iránt, Nagybecskerekéről kimentek Jankó Ágoston alispán alelnök és dr. Vincze-hidy Ernő m. főjegyző igazgató vezetésével a kulturregylet igazgatóságának tagjai, továbbá az előadók: Knyaszkó Lajos felső kereskedelmi iskolai igazgató és Somfai János szerkesztő.

— Eljegyzés. Ernst Sándor, a Napholtz-féle gőzfűrés- és téglyagár főhivatalnok eljegyezte Löbl Ignác törökbecsei fűrészgári tisztviselő bájos és szeretetreméltó leányát, Margitkát.

— A nagybecskereki továbbképző iparos tanfolyam. A nagybecskereki általános továbbképző iparos tanfolyam folyó hó 15-én két és fél havi munkásság után befejezte működését. Ugyanakkor a tanultakból áttekinthető ismélést tartott a tanfolyam, melyen Ruszka László kir. iparfelügyelő is megjelent. Megtekintette az ipari fogalmazásokat és rajzokat s élénk figyelemmel kísérte a két órán át tartott szóbeli feleleteket. A látottak és hallottak fölött teljes megelégedését nyilvánította s lelkes szavakkal méltatta az ifjak előmenetelét, kitartó szorgalmukat megdicsérte s további önképzésre buzdította őket.

— Iparülés. A városi tanács ma délelőtt 11 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével iparülést tartott, amelyen a rendszeres ügyek elintézése során Blahkovits Mihály a cipészesterségre megkapta az ipar-engedélyt.

— Esküvő. Taubner Ernő temesvári kereskedő ma esküdött örök házasságot Kaffka Józsefné szép és szeretetreméltó leányának, Eleonorának. A polgári esketés délután 4 órakor volt, amelyen a leány részéről dr. Podvinecz Izsó ügyvéd, a férfi részéről pedig Freischberger Jakab kereskedő szerepelt tanúként. Az izraelita szertartások szerint dr. Klein Mór főrabbi holnap délelőtt fogja a boldog ifjú párra adni isten áldását a leány szülői házában.

— Utóállítás. A legutóbbi fősorozásról elmaradt hadkötelesek folyó hó 20-án reggel 9 órakor kerültek sor alá a helybeli Rezső-laktanyában.

— Nyilvános köszönet. Hálás köszönetet mond a négyelet elnöksége a következő adományok és felülfizetésekért: 50 kor.-t a torontálmezei takaré- és hitelbank, 30 kor.-t a takaré- és előlegegyelet r.-t., Winter Katalin, 25 kor.-t Nagybecskereki takarékpénztár, 20 k.-t Eisenstädter I. L., Mangold Samu dr., Közgazdasági bank, Reiner Dávidné, Strasser és Könyig, Duchowitz és társa.

A homályban fehér árnyak reját látta imbolyogni. Aztán tovább ment és alakja a folyosó végén beleszűnt a homályba.

Kiért a szabadba. A köéület előtt ráakadt a lovára. Eloldotta a fától, ott nem állt fel reá. Megfogta a kantárszárat és maga mellett vezette lovát, lassan megindult a város felé.

IV.

A végtelenség látszó fehér homokban szomorúan terül el a magányos szürke köéület. Az egyes tárgyak körvonalai elvesznek az egyre növekvő homályban. Leszállt az alkony. Homály és csend.

Gyér világu éjjeli olajlámpa ég a keskeny folyosón. Sárgás fény világítja be a vastag falakat.

A fehér imbolygó árnyak resztelentül suhannak el egymás mellett. Hang nem hagyja el az ajkukat. Az éjszaka éppen olyan itt, mint a nappal. Csendes.

A szük folyosón reáakadnak a szobájukra. Az egyedül maradt szűzek a magukra zárt ajtók mögött kezdenek eszmélni. Háttérbe tűnik a kötelesség. Felszabadulnak a titkos gondolatok.

Hosszu, sötét az éjszaka. Egyik éppen olyan, mint a másik. Sívár, üres, reménytelen. A cél rejtély. Jövéje csak annak van, aki hisz benne.

Kinos gyöttrődés között peregnék le az órák. Valami láthatatlan erő nem engedi őket nyugodni. Kiveri az álmot a szemeikből. Mint-megannyi árnyak nőnek a gondok. Sziveikben a lopva olvasott szerelmes versek akkordjai zengenek. Emlétkből kivész a mélabus orgonahang. Nem látnak mást maguk előtt, mint az elhagyott ideálokat.

Egyre sötétebb van. Az éjszaka ráborult a földre. A nyitva feledezt ablakon bezug a denevér . . .

A kemény fekvőhely nem ad pihenést. Álmatlanul virrasztják át az éjszakát. Olykor-olykor nehéz, fájdalmas sóhaj száll az Égnek és a sok elfojtott szenvedély egy-egy titkos könyecseppben fut össze . . .

Gallovich Jenő.

Winter I. L., 17 kor.-t Löwy Zsigmond, Sajoviz Sándor dr., Fischer Sándor, Pollák Győző dr., 15 koronát Deutsch Zsigmond, Deutech Alfréd (Budapest), Jankó Ágoston alispán, 12 kor.-t Stagselschmidt József, 10 kor.-t Poroszkay Béla, Grün-zweig H., Kellner József, Daun Gyula, Braun és Prandl, Nagy Dezső dr., Mangold Lipót, Stern László dr., Weisz Izidor, N. N., Steinitzer Géza, Hirtenstein Márk, Fried Albert dr., Kálnoky és Simon, Schreiber D. és fiai, Winter Fülöp, Löwy Ignác, Kardos Samu dr., Billitz Jánosné, Klein Mór dr., Herzog Gyula és társa, Stagselschmidt János, Grün D. Izidorné, Raktárházak, Steinitzer Géza, 9 k.-t Fodor Emil, 8 k.-t Kovács Gedeon, 7-et Winter Fülöp, Winter Lajos dr., Annau Erő dr., Sas Ede, 6 k.-t Billitz dr., 5 kor.-t Haldegger Ödön, Deutsch Gyula, Winter Bernát, Grünbaum Vilmos, Elek Zsigmond, Kis János dr., Melkuhn Dezső, Freund Adolf, Freund Lajos, Herzfeld Vilmos, Kadelsburger Laura, Mihálovics Milán, Löbl Jakab, Goldmann József dr., Eibeschitz Miksa dr., Franz J. L., Bauer Henrik, Magyary Pál, Perisics Zoltán dr., Iványi Mór dr., Eckstein Samu, Wehner József, Deutsch Emil, ifj. Kohn, Eckstein Vilmos, Sándor Mihály dr., Schneider János, Bobek György, Holländer Simon, Rosenfeld Samu, Eibenschütz Gerő, Mayer Henrik, Klein Bernát, Várady Imre dr., N. N., Herzog Gyula, Engelmann Lajos, Foncieur biztosítótársaság, Mocsányi Rikárd, Gyárfás Ödön, Deutsch Gyula, Kurländer Imre, Hubert Zsigmond dr., Hiller Arnoldné, Hiller Lászlóné, Hiller László, Reisz Sándorné, Kurländer Antal, Poppovics P. Szilárd, Konyovits Gy., Marconi Jenő, Lederer József, Mayer Aurél, Réberné, Braun Arminné, Kohn Mór, dr. Hubert Zsigmondné, Stein József dr. (Folytatjuk)

— A kereskedelmi alkalmazottak közgyűlése. A nagybecskereki kereskedelmi alkalmazottak szakszervelete a napokban tartotta meg rendezési közgyűlését. A múlt évről szóló jelentés és évi számadások előterjesztése után, melyekből az egylet örvendetes gyarapodása tűnik ki — megejtették az új tisztikar megválasztását. A választás eredménye: alelnök Zimmer Károly, alelnök Gyurák Máttyás, ügyész dr. Várady Imre, titkár Ernest Sándor, pénztáros Grünberger József, ellenőr Wolf Mihály, könyvtáros Baudisz János, háznagy Hollinger Péter. Felügyelő bizottság: Jakobs Károly, Benő Ottó, Váradi Jakab, Weisz Dávid. Választmányi tagok: Berkov József, Gáspárovits Lajos, László Márton, Zimony János, Mayer János, Peimer Ferenc, Schwarz Sándor, Janczer Mihály, Benz János Likavec Pál, Weiser József, Seress Lajos. Póttagok: Karé Mihály, Bruckner József, Csorvenyanszky István.

— A törökbecsei Leiningen-szaber. A Törökbecsén felállítandó gróf Leiningen Károly 1848/49. honvédtábornok szobrára 1908. évi január 10-ig a következő újabb adományok folytak be:

Dr. Dellimanicus Lajos nyug. főispán 20 kor., Halnos Lajos igazgató-tanító gyűlése Törökbecsén 5.—, Hegedűs János nyug. anyakönyvi felügyelő Budapest 17.—, Szatmár László m. kir. adótárnok Törökbecse 2.—, Török András Nagysikló 2.—, dr. Gajary Béla Szeged 15 40, Rex Ede kir. végrehajtó Titel 2.—, Tahy Konrad Kassaa 2.—, Kárpáti Gyula p. t. főfelügyelő Pozsony 3.—, Szabó Mihály Csikszarada 10 70, Bérczy László bir. végrehajtó Mészötr 2.—, Forray István Pozsony 10.—, dr. Koltai Ernő Balassagyarmat 6.—, dr. Plechl Béla képviselőházi könyvtárnok 27.—, Károly János utbiztos Tövis 8 85, Klein Béla Nagyvárad 8 70, Törökbecsei jótékony négyelet 146 70, Heim Hermann utmester Dás 6 85, Mezey Jánosné Kisvárdá 18 54, Mikolay Mihály kir. közjegyző Szarvas 2.—, Tószögi Iván Budapest 9 40, Mezey Zsigmond kir. közjegyző Kula 5.—, Kovács Gyula Pécsvárad 1.—, Padrah Sándor bir. közjegyző Hajduszoboszló 3.—, Müller Imre utmester M.-Ovár — 50, Szalmuthar József utmester Sopron — 70, Kassay A. Gács 1 kor. (Folyt. köv.)

A tüdőbaj minden

eseteiben a SCOTT-féle Emulsió azonnal használható. A SCOTT-féle Emulsió nemcsak a beteg testrészeket gyógyítja, hanem egészséget és erőt kölcsönöz az egész szervezetnek.

A SCOTT-féle Emulsió specifikus megbízható szer mindennemű tüdőbaj

ellen és nemcsak biztos szer, hanem a legolcsóbb is. Nagyfokú gyógyító- és táp-ereje annak tulajdonítható, hogy előállításához a legfinomabb, legtisztább és leghatásosabb anyagokat, melyek egyáltalán beszerezhetők, veszik, továbbá azon tulajdonságának, hogy az eredeti felülmulhatatlan SCOTT-féle előállítási mód folytán nemcsak ízletes, hanem rendkívül könnyen emészthető is. 880b-75

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 öllér Kapható minden gyógyszerárban.



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védelmét — a halászt — kérjük egyelőre megfigyelni.

— Az alföldi szikes talajok javítása. A földmivelségi miniszter elhatározta, hogy különösen az alföldi szikes területek javítására hivatott öntöző csatornák létesítésének támogatására erősebb akciót indít azért, hogy a szikes területek öntözésének és ezzel kapcsolatban a trágyázásnak kérdése minden irányban tisztázassék. A miniszter szándéka az, hogy az öntözésre való berendezésnél, valamint már a berendezett, de rosszul kezelt öntözések okoszerű kezelésében és a szükséges trágyázási kísérleteknél egyes gazdákat állami támogatásban fog részesíteni.

— Haláleset a jégtáblán. Titokzatos, rejtélyes eset foglalkoztatja Temesújfalú község lakosságát. A község határában lévő Pogánis pataiban ugyanis egy jégtáblán egy vértócsában heverő férfihullát találtak tegnap reggel. A hulla mellett egy vérfoltos, körülből fél méter hosszú ákácfa-oszlop hevert. A hullában László Patru temes. újlaki 28 éves földmivest ismerték fel a községbeliek, akik között a rémes lelet óriási izgalmat keltett. Az unipi jegyző a megdöbbentő esetről telefonon értesítette a temesvári kir. ügyészséget, amely a vizsgálatot megindította. A községbeliek azt hiszik, hogy nem véletlen katasztrófa, hanem valami sötét bűntény áldozata.

— Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasság: Zsembery Mihály, rk. asztalos és Krausz Mária rk.

Születések: Zsivkov Márk, gk. cipész, leánya. — Pollák Joáchim, izr. tollkereskedő, fia. — Popov János, gk. földmives, leánya. — Pretz Albert, rk. napszámos, fia. — Leth István, rk. építőmester, leánya. — Buschbacher Máttyás, rk. ács, leánya. — Wagner József, rk. ács, fia. — Müller István, rk. kőműves, fia. — Feketics János, rk. kocsismáros, fia. — Pungert Ferenc, rk. bádogos, leánya. — Tóth János, rk. napszámos, fia. — Rusz Margit, rk. család, fia. — Gombárovits István, rk. kályhás, fia. — Gruin Milan, rk. földmives, fia.

Halálozások: Czevanov Lyubomir, gk. 8 éves, tüdővész. — Özv. Krelovics Józsefné, rk. 50 éves, rák. — Gábor Antal, rk. 49 éves asztalos, tüdővész. — Muta Istvánné, gk. 72 éves, gutaütés. — Czvetkov Illés, gk. 56 éves, rák. — Turinszki Tivadár, gk. 6 napos, göröcsök. — Winkler György, ág. ev. 6 hónapos, tüdőlob. — Gardinovacska Sándorné, gk. 62 éves, tüdőlob. — Neiszner József, rk. 12 éves, agyvérzés. — Spirkó Gergely, gk. 89 éves napszámos, tüdőtagulás. — Nikolics Lyubinka, gk. 11 hónapos, görvéllykór. — Bottyán Teréz, ág. ev. 2 hónapos, elatgyenge. — Berberszki Miorád, gk. 4 hónapos, göröcsök. — Markus Róza, izr. 34 éves varrónő, szivbaj. — Pinkert Lipót, rk. 14 éves, veselob. — Golykov Szvetozár, gk. 63 éves napszámos, billentyűk elégtelensége. — Schostler Krisztina, ág. ev. 2 hónapos, böhurut.

Biztos gyógyhatás. Mindazok, kik rossz emésztés vagy székrekedés következtében felfúvódásban, szorulásban, főfájásban, étvágyhiányban vagy egyéb bajokban szenvednek, a valódi „Moll-féle seidlitz-porok” használata által biztos gyógyulást érnek el. Egydoboz ára 2 korona. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállítóktól Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban határozottan Moll A. készítménye az ő gyári jelvényével és aláírásával körendő. (1)

Heti rovat.

— január 18.

Ez a rovat egy kis ablak, amelyen keresztül a szerkesztő ur szíves hozzájárulásával, az ő lakásából hetenként a világra lehet binézni. Egy ilyen ablakon át sok mindenfélét láthat az, akinek a látás gyönyörűség és ha aztán a tolla hegyére tűzi a hét napihireit, meuten szociológussá, humoristává, vagy pláne lírikussá válik, aki egyébként maga is — mint szerény sáfár az élet vásárterén — ott ttlekedik a figyelő adiak előtt. Hat napon át az isten is csak isten volt, mert dolgozott. De a hetedik napon Uristera lett belőle, mert megpihent és végignézett a nyüzsgő világon. Hiába, még ebben az ultramodern világban is lehet a bibliából tanulni!

Aki akar, az tanul. Én például megtanultam azt, hogy a nagybecskereki szürke esték közül egyiket-másikat szépséggel és művészettel lehet dekorálni és önmagunkban a kultur-embert még Becskereken is megtalálni. Istenem, oly sok kávéházi hangulat után, amelyet a szivarfüst annyira betakar, hogy azon át a hangulat már ki se látszik, — olyan jól esik egy kis japán-est! Olyan szép az életünk — amikor földiszitik és olyan szépek az emberek, — amikor szépek! Amikor a fiatal asszony csak bájos asszonyka és nem — zsurbölggy, amikor a fiatal leány csak báli szépség és nem — jóbarátnő, és amikor a fiatal ember nem alvó „törzsvendég”, hanem —

fiatalember. A fiatalság a tánc, a jókedv — ez a három ikertestvér be ritkán is találkozik már össze az életünk parkettjén. A szombat esti randevu a testvérek ünnepi kibékülését jelentette, de meddig tart majd és a kiengesztelő harmónia — Nagybecskerekén?

De sirassa az elmúlt jó idöket az, aki a saját fiatalágát is már megsiratja. Es aki mindenben disharmóniát lát, az vagy szerezzen be egy kies Diogenes-hordót, ahová az emberek elöl visszavonulhat, vagy vigye a rosszkedvet a „Rózsába“, ahol a filharmonikusok lágy ütemekkel ugyancsak elriasztják a lelkeröl a rosszkedv démonát. Nem tartok azokkal, akik azt vallják, hogy öt ember társasága többet ér, mint százötvené. Egy kis város dióhéjában — kedves és megnyerő látvány, főleg akkor, ha édes akkordok fűzik az embereket egymáshoz, a gyárost a munkához, a gyárosnét — óh szent morál! a hadnagy urhoz, az ügyvédet ellenfeléhez: a saját klienséhez és a szerelmi vágyban égő ifjut a szorgalmasan piruló bakfíshoz. Százötven ember fér meg egy kalap alatt, még pedig cilinder alatt, mert hiszen kivételes és ünnepi az alkalom. De ha a kalapot leteszéd: százötven ember százötven irányba szalad. Mindebből pedig az következik, hogy a jó, öreg Arisztotelesznek volt igaza, amikor bölcs voltához illő komolysággal és minden tréfa mellözésével kijelentette, hogy: Az ember társas lény.

Ezek után pedig szörnyű kedvem volna, a mi kisvárosunkat sok-sok díszítő jelzővel ellátni, ráfogni a jó Istenre, hogy lakását Párisból egyes-nesen Becskerekre helyezte át és — nem bánom — japán dekorációkkal eltakarni azt, ami rajta takarni való. Tennem pedig mindezt azért, mert egyik kiváló poétánk a napokban egy előkelő fővárosi házi estélyen ugyancsak lerántotta rólunk — a dekorációkat. Lefestette Nagybecskereket úgy, hogy rólunk levakart minden színt, hogy az ő képe annál színesebb legyen. Ismerek nőket, akik természetben mindig szebbek, mint a róluk készült portrén. Nem, nem! Ne kíváncsozzunk mi sem a vászonra! Nekünk árt a festő ihlete, de azért ne törjük be a fejét: csak nem fogjuk elismerni, hogy természet után festett!

Most pedig bezárom az ablakot, mert az eseményteljes hét egyhangú lassúsággal már eldefilrozott alatta. Erre a hétra a Meteor a hírek világában csak enyha csapadékot jelentett. Jó magam pedig igazán nem akarok vihart okozni!

—odi.

Irodalom.

* Harminc év. A Pesti Hirlap az új évvel harmincadik évfolyamába lép. Három évtized alatt Magyarország legkedveltebb, legelterjedtebb lapja lett. Az olvasóközönség szeretetére mindenképen igyekszik is rászolgálni. Politikai irányát illetőleg minden párttal szemben független, szókimondó; társadalmi kérdésekben szabadelvű, demokratikus; szavát lelkesedéssel emeli mindig a közönség érdekében, mert minden sorával a közjót igyekszik előmozdítani. Jeles publicisták és politikusok írják vezércikkeit; elöragu, kedvelt írók a tárcáit, humoros cikkeit; kiváló újságírók szerkesztik a rendes rovatokat. Kimerítőbb országgyűlési tudósítást egy lap sem közöl; színházi és hírvonata a legzadagabb; a közönségtől oly igen kedvelt szerkesztői üzenet pedig mindennap annyi van benne, amennyi más lapnál egész héten sem gyűl össze. Ez a mindennapi szívélves érintkezés az olvasó-közönséggel és az spróhirdetések rengeteg felszaporodása kétségbevonhatlan bizonyosságai, hogy a Pesti Hirlap ma az ország legelterjedtebb, legolvasottabb lapja. Ugyanazon árért sokszor kétszer annyit ad, mint más lap; mindennap 32-36, vasárnapokon 64 oldalon, ünnepi alkalmakkal ennél is nagyobb terjedelemben jelenik meg. S mindezen felül rendkívüli kedvezményekben is részesíteti előfizetőit, akik karácsonyi ajándékként kapják a Pesti Hirlap nagy képes naptárát, mérsékelt áron rendelhetik meg a Divatszalon, lezártított áron szerezhetik meg a Légrády Testvé-

rek kiadásában megjelent képeket. Jó szívvel ajánlhatjuk azért t. olvasóink figyelmébe a Pesti Hirlapot, melynek előfizetési ára egy óra 2 korona 40 fillér, negyedévre 7 korona, a Divatszalon című díszes kiállítású divatlappal együtt 9 korona. Aki most rendel meg először és egyszerre 7 koronát küld be, az kívánatra ingyen és bérmentve megkapja addig, míg a részlet tart, a Pesti Hirlap Naptárát 1908-ra, mely a naptári részen kívül rendkívül gazdag tartalommal és 40 oldal képpel jelent meg, közhasznou és mulattató részzel, kemény kötésben, több mint 200 oldalon. — A kiadóhivatal címe, hova a megrendelést küldeni kell: Budapest, V., Váci-körut 78.

TAVIRATOK.

Országgyűlés.

— A képviselőház ülése. —

Budapest, január 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A képviselőház mai ülése nem volt nagyon látogatott.

Az ülést Justh Gyula elnök pontban 10 órakor nyitotta meg s a mult ülés jegyzőkönyvének hitelesítése után Vártay Endre felszólalása következett.

Ezután Mezöfi Vilmos hosszabb beszédben nagy részletezéssel kifejtette, hogy igen sajnálatos, hogy a hadseregben a nemzeti jelleg teljesen hiányzik, aminek egyik fényes bizonyítéka volt az, hogy annak idején a parlamentet is honvéd sereggel verték szét.

Most Kmetty Károly személyes kérdésben szólt fel.

Günther Antal igazságügyminiszter kéri a Házat, hogy miután Bródy Ernő nincs jelen az ülésen, engedje meg, hogy ő is elhalaszthassa Bródy interpellációjára vonatkozó válaszát.

Maniu Gyula nemzetiségi képviselő a csanádi vérengzés ügyében interpellál, mire Jekelfalussy Lajos honvédelmi miniszter azzal válaszolt, hogy ebben az ügyben lefolyt a katonai vizsgálat, melynek során kitűnik, hogy a híresztelések, melyek országszerte nagy feltűnést keltettek, nem felelnek meg a valóságnak, amennyiben azok tulzoltak.

A tárgyhöz még többen hozzászóltak és lapunk zártakor az ülés folyik.

A közös hadügyminiszter orosz kitüntetésére.

Budapest, január 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Szentpétervárról sürgönyzik, a cár Schönaich közös hadügyminiszternek a fehér sasrend nagykeresztjét adományozta.

Kilépés a függetlenségi pártból.

Budapest, január 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Zboray Miklós, Marcal képviselője, a függetlenségi pártból kilépett.

A szegedi egyetem.

Budapest, január 18. (A „Torontál“ ered. távirata.) A Szegeden létesítendő tudományos egyetem érdekében Lázár György, Szeged város polgármestere vezetésével egy 100 tagból álló bizottság tisztelgett tegnap Apponyi Albert gróf vallás- és közoktatásügyi miniszternél, Wekerle Sándor miniszterelnöknél és Justh Gyula elnöknel. A bizottság tolmácsolta Szeged város ama óhaját, hogy a kérdéses harmadik egyetem Szegeden állíttassék fel. Apponyi gróf megígérte, hogy ezen harmadik egyetem létesítésének Szegedet fogja első helyen figyelembe venni és sajnálatának adott kifejezést, hogy az már az idej költségetében nem

szerepelhet. Ugyisintén Wekerle és Justh is kedvező és biztató válaszokkal bocsáította el a bizottságot.

A Máv. elnöke.

Budapest, január 18. (A „Torontál“ ered. táv.) Hír szerint a magyar államvasutak elnöke Semsey László lesz, Nagyida alkotmányparti képviselője.

A szerb kereskedelmi szerződés.

Budapest, január 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből jelentik, hogy a Szerbiával való szerződéses tárgyalások még nem fejeződtek be, a szerződés megkötése azonban már biztosítva van. Hír szerint bizonyos mennyiségű levágott hus importálható lesz Ausztriába, illetőleg Magyarországra, evégből a határon közvágóhidakat fognak állítani, még pedig a bécsi nagy vágóhid részvénytársaság útján. Állítólag 40.000 darab leölt sertés behozatala lesz megengedve.

A toskánai nagyherceg temetése.

Budapest, január 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Salzburgból sürgönyzik, az elhunyt Ferdinánd Salvator főherceg, toskánai nagyherceget ma föl-ravatalozták salzburgi palotájában. A temetés valószínűleg a jövő hét szerdáján lesz, véglegesen azonban még nem állapították meg.

A „Neue Freie Presse“ főszerkesztőjének halála.

Budapest, január 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, a „Neue Freie Presse“ tegnap elhunyt főszerkesztőjét, dr. Bacher Edét holna, vasárnap délelőtt temetik el Bécsben.

A kassai tifuszjárvány.

Budapest, január 18. (A „Torontál“ ered. távirata.) Mint Kassáról sürgönyzik, a városban a tifuszjárvány mindinkább veszedelmesebben lép fel s a lakosság között feltűnő pusztítást visz véghez, noha a hatóság a kellő óvintézkedéseket minden tekintetben megtette.

Határidő-üzlet.

Budapest, január 18. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1908.)	25.68 — —
Buza októberre 1908.)	21.28 — —
Rozs (áprilisra 1908.)	22.50 — —
Rozs (októberre 1908.)	18.50 — —
Zab (áprilisra 1908.)	16.62 — —
Tengeri (májusra 1908.)	14.08 — —

Közgazdaság.

A „Hermes“ Magyar Általános Váltóüzlet R.-t. (Budapest), heti jelentése a tőzsdéforgalomról és a pénzpiacról.

Budapest, január 16.

A tőzsde irányzata a lefolyt héten mindvégig barátságos volt, miután a pénzügyi viszonyok tartós javulása és az ipari konjunkturáról érkező kedvezőbb hírek felélénkítették a közönség vételkedvét. A budapesti tőzsdén csaknem az összes forgalomba került értékek áramelkedést tüntetnek fel, mely egyes papiroknál jelentékenynek mondható és miután minden jel arra mutat, hogy a pénzpiac könnyebbülése maradandó lesz, az értékpapírcsillárdaságának tartósságát valószínűnek tartják.

Azon részvények közül, melyek iránt különösen nagy érdeklődés mutatkozott, kiemeljük a magyar leszámító és pénzváltóbank, a pesti magyar kereskedelmi bank, a salgótarjáni közszénbánya, az első magyar biztosító társaság, az ujlaki téglagyár, a Weitzer-féle vagongyár, a Ganz-féle vasöntödegyár és az Adria-tengerhajózási r.-t. részvényeit, továbbá a budapesti közúti vaspálya részvényeit, mely utóbbiak iránt nagy kereslet mutatkozott ama hirre, hogy a lefolyt év osztatéka az előző évtől 2 kor.-val fogja valószínűleg meghaladni.

Alapított 1867.

Torontáivármegye legnagyobb kalapraktára.

Állandó raktár 20.000—25.000.

Telefonszám 213.

LIPTAY DEZSŐ NAGYBECSKEREK

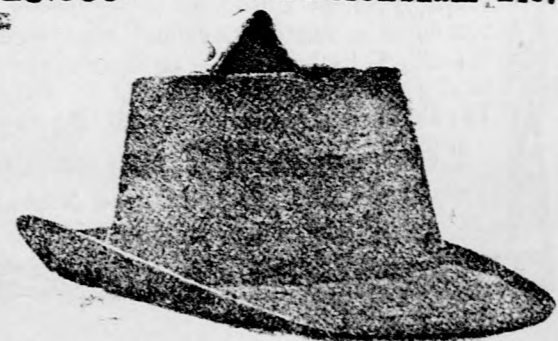
kalap- és uridivat-áruháza

14-16.3

Vihareros lodenkalap a legjobb garantált formatartó.

Bórkabátokban nagy választék 60 koronától,

Plüschkalapok minden formában 7 koronától kezdve.



A befektetési árértékek piacán is élénk volt a forgalom, mindazonáltal ezen téren nem állottak be nagyobb árfolyamemelkedések, miután a közönség elsősorban az árfolyamban erősen visszszáment részvényeket használja fel befektetések céljaira.

A sorsjegypiacon a magyar jelzáloghitelbank konverzionális nyereségykötvények árfolyama — az előző heti erős visszaesés után — nyugvó pontra jutott, míg az egyéb sorsjegykategóriák, különösen Bécsből nyert impulzus folytán nagy keresletnek örvendtek.

A pénzpiacra beállott könnyebbülés az Osztrák-Magyar Bankot a lefolyt héten a kamatlábnak 1 százalékkal való leszállítására indította, de miután az angol bank éppen a mai napon újabb 1 százalékkal szállította le a hivatalos rátát, nincsen kizárva, hogy nemsokára a német birodalmi bank és talán az osztrák-magyar bank is további kamatlábmérséklésre fogja magát elhatározni.

A hét nevezetesebb árfolyamváltozásai a következők voltak:

	január 9.	jan. 16.
4% magyar koronajáradék	93 60	93 50
pesti magyar kereskedelmi bank részvény	3370—	3450—
magyar leszámítoló és pénzváltóbank részvény	483—	492—
salgótarjáni vasúti részvény	582—	595—
Ganz-féle vasöntőde és gépgyár részvény	2875—	3075—
Adria tengerhajózási részvény	406—	425—
budapesti közúti vaspálya részvény	557—	563—

□ A baromfitenyésztésből mikép lehet állandó és nagy jövedelmet biztosítani? A legutóbbi években rohamosan emelkedett nemcsak hazánkban, de a külföldön is a hus ára. Természetes következménye lett ennek az, hogy a közönség a baromfi és tojásfogyasztást óriási mérvben fokozta s így a baromfi és a tojás ára is lényegesen emelkedett. Kétségtelenül bebizonyított pedig az, hogy a legelősebben állítható elő a baromfi és tojás, csak tudni kell annak módját, mert ismeretes dolog az, hogy nem minden baromfi való hus- vagy tojástermelésre s nem minden vidéken lehet az egyik, vagy másik tenyésztési ágazat kelő fellendítésére nagyon jó eszköztünk van s ez a Hreblay Emil állattenyésztési m. kir. felügyelő baromfitenyésztő szerkesztésével hetenként megjelenő „Baromfitenyésztés” című szaklap, mely immár újévtől kezdve a 6-ik évfolyamba fog lépni. Ezen képes heti szaklapot a szerkesztőség (Rákosliget) mindenkinek, aki levelezőlapra oda fordul, 3 héten át ingyen és bérmentve küld mutatónak, mert a szerkesztő azt akarja, hogy e házagpótló lapot minden tenyésztő megismerje s abból állandó és nagy haszna legyen. A „Baromfitenyésztés” felöleli és a legteljesebben tárgyalja a gazdasági és sportbaromfi, éneklő- és diszmadár, galamb és házinyúltenyésztési és az értékesítési kérdéseket. Földbirtokok, bérlek, gazdatisztek, hiszardák, iparosok és magánzók egyaránt haszonnal és élvezettel olvashatják a „Baromfitenyésztést”, a magyar baromfitenyésztési ügyek igaz barátját. Előfizetési ára: egy évre 10 korona, félévre 5 korona. Előfizetési pénzek e cím alatt: „Baromfitenyésztés” szerkesztősége küldendő Rákosliget, Budapest mellett.

Dr. Brájjer Lajos távollétében a szerkesztésért felelős Somfai János.

Nyilttér.

(E rovat alatt közlőtekért nem vállal felelősséget a szerk.)

Messaline - és „Henneberg”
Radicum - selyem 75 kr.-tól
Louis né - feljebb, bérmentve és
Tafel - vamentesen. Minta
postafordultával.

Megrendelések bármely nyelven intézendők:
an Seldenfabrikt. Henneberg in Zürich.
(42/1-8.1)

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult háziszert, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult közszenénél, oszónál és meghűléseknel, bedörzsöléskeppen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjegyvel és a Richter cégjelzővel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K 1.40 és K 2.- és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.
Mindennapi szétküldés.

Meghívó.

Az „Első torontálszécsányi takarékpénztár, mint részvénytársaság” 1908. évi január hó 26-án d. u. 3 órakor az intézet helyiségében

XIX. rendes közgyűlését

tartja, melyre a t. c. részvényesek ezennel meghívotnak.

NAPIREND:

1. A közgyűlési elnök, jegyzőkönyvvezető és két jegyzőkönyvhitelítő választása.
2. Az 1907. évi mérleg, igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentések előterjesztése és a felmentvény megadása.
3. Az 1907. évi tiszta nyereségy feletti határozathozatal.
4. A jelenléti jegyek értékének megállapítása 1908. évre.
5. A felügyelő-bizottság és három póttag választása három évre.
6. Netáni indítványok.

Torontálszécsány, 1908. jan. hó 4-én.

(61-3.2)

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból.

22. §. A közgyűlést azon részvényesek alkotják, kik egy vagy több részvénynek olyan tulajdonosai, kik a közgyűlés előtt legalább 14 nappal a társaság részvénykönyvében bevezetve voltak és részvényeiket szelvényekkel együtt legalább 3 nappal a közgyűlés megtartása előtt az intézetnél letéteményezték.

23. §. A közgyűlés előtt letéteményezett és a letéve nevére szóló részvények minden részvény tulajdonosát egy szavazatra jogosítják, de 10-nél több szavazatot senki sem egyesíthet magában.

Minden részvényes jogosítva van magát meghatalmazott részvényes által képviseltetni.

Nők szavazati jogukat meghatalmazott által gyakorolhatják, gyámság és gondnokság alatt állók, valamint jogszemélyek törvényes, illetve alapszabályszerű képviselőik által azon esetben is, ha ezek nem lennének részvényesek.

**Teljesen elkülönített
butorozott
garçonlakás**
villanyvilágítással kiadó.
Deák Ferenc-utca 7.

Férfi gyakornok,

a ki a kereskedelmi irodai teendőkben jártas,
azonnali alkalmazást nyer
helybeli iparvállalatnál.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

62-x-0



Angol antracit, salon-kőszén,

coaks, faszén, kovács-kőszén, mindennemű
elsőrendű tűzifa, deszkák, gerendák, tölgyfa,
mindennemű bognárfa, szállókaró kapható:

Kurländer Imrénél Nagybecskereken.

Irodai telefonszám 35.

28-18.5

Fatelepek telefonszám 89.

Fatelepek: Korona-utca, Aradáci-utca és Kurländer-udvar.

„SICULIA”
névvel ellátott üvegek valódiak.

A legjobb gyógy- és szeszi-üdítőviz

A Málnái **SICULIA** forrás-viz

A gyomor-égést azonnal megszünteti.

Páratlan nyálkaoldó és étvágygerjesztő.

(32-26.3)

Magyarországi főraktár:
BRÁZAY KÁLMÁN
Budapest, József-körút 37.
Telefon 59-46.

A sós savanyúvizek királya.

Kapható minden gyógyszerertárban, drogeria és fűszerkereskedésben.

ARMBRUSTER JÓZSEF NAGYBECSKEREK (FŐ-UTCA).

Ajánlja különlegességeit
**olajfestékek, linoleum, vala-
mint mindennemű más festé-
kekben és ecsetekben.**

Fontos: Nagy raktár
angol tin turákban, alumi-
nium- és ezüst bronzokban,
melyekkel bárki maga is bronzirozhat.

Vénus kályhaezüst!

Viszont-elárusítók nagy
engedélyben részesülnek.

PETERFALVAI PAPIRÉP
OCEAN GGB.

**LEGJOBB MINŐSÉGŰ
HÁZAI
GYÁRTMÁNYŰ
OKMÁNY, IRÓ ÉS
FOGALMI PAPIROK**

KAPHATÓK MINDEN JOBB
PAPIRKERESKEDÉSSEN

Torontáli h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje. Érvényes 1907. évi október hó 1-től.

Table 1: Zombolya—Nagy-Becskek. Oda. Vissza. Sz. v. V. v. 6018, 6002/1, 6012/II. 1. ind. Budapest-ny.-pályaudvar. ér. 159 710. ind. Szeged. ér. 954 1240. ind. Temesvár-Józsefváros. ér. 817. ind. Zombolya (7.). ér. 641. ér. Uj-Zombolya (7.). ind. 634. ind. Uj-Zombolya (7.). ér. 633. Klári. ér. 620. Kécsa. ér. 611. *Kuriácska. ér. 603. Csene. ér. 554. Torontál-Ujvár. ér. 520. Oregfalu. ér. 504. Ó-Telek. ér. 481. Jánosföld. ér. 440. Párdány. ér. 426. Fény. ér. 412. ér. Módos (6.). ind. 400. ér. Temesvár-Józsefváros (6.). ind. 235. ind. Temesvár-Józsefváros (6.). ér. 724. 6013. ind. Módos (6.). ér. 514. 844. 135. ér. Szécsány (4. 3.). ind. 455. 820. 114. ér. Versecz (3.). ind. 59. 155. ind. Versecz (3.). ér. 803. 918. ind. Alibunár (4.). ér. 1030. 918. ind. Szécsány (4. 3.). ér. 447. 630. Szárca. ér. 434. 550. *Lajosmájer. ér. 423. 532. *Pusztá-Kenderes. ér. 413. 522. Lázár föld. ér. 405. 514. ér. Sándorudvar (2.). ind. 352. 456. ind. Sándorudvar (2.). ér. 351. 455. ind. *Nagy-Becskek-Gytelep ind. 342. 445. ér. N.-Becskek-Bpart (7. 2.). ind. 333. 435. ind. N.-Becskek-Bpart (7. 2.). ér. 333. 435. ér. Nagy-Becskek (8. 2.). ind. 1301. ér. Szeged (8.). ind. 815. ér. Budapest-ny. p. u. (8.). ind. 815. ér. Nagy-Kikinda (8. 9.). ind. 155.

Table 2: Szécsány—Alibunár. Oda. Vissza. Sz. v. V. v. 6404, 6402, 6412. 4. ind. Nagy-Becskek-Bpart (1.). ér. 715. Zombolya (1.). ér. 944. reggel. ind. Szécsány (1. 3.). ér. 608. 653. ér. Csott (3.). ind. 559. 643. ind. Versecz (3.). ér. 949. ér. Csott (3.). ér. 558. 642. *Bóka megállóhely. ér. 549. 633. Jarkovác. ér. 533. 615. ér. Számos (5.). ind. 520. 600. Antalfalva (5.). ér. 330. ind. Számos (5.). ér. 512. 545. Dobricsa. ér. 459. 532. Ferdinándfalva. ér. 451. 524. Lánca. ér. 438. 512. Kevi-Szőlős. ér. 427. 501. Uj-Alibunár. ér. 412. 445. Alibunár. ér. 406. 440. ér. Temes-Bubin. ind. 1250.

Keskenyvágányú vonal. Oda. Zombolya—Nagy-Becskek-Bégapart. Vissza. T. v. sz. sz. Vegyes-vonat. 5968, 5912, 5914. 7. ind. Budapest ny. pályaudvar. ér. 125 710. ind. Szeged. ér. 954 1240. ind. Temesvár-Józsefváros. ér. 803. 933. ind. Zombolya (1.). ér. 755. 925. ér. Uj-Zombolya (1.). ind. 750. 920. ind. Uj-Zombolya (1.). ér. 738. 908. *Juliamájer. ér. 726. 856. Németh-Czernya. ér. 708. 838. *Leonamájer. ér. 701. 831. *Karolinamájer. ér. 655. 825. Magyar-Czernya. ér. 631. 801. *Jánosmájer. ér. 622. 752. *Pálmájer. ér. 611. 741. 157. Csösztelek. ér. 546. 716. 142. Ittvárnok-Rogendorf. ér. 529. 659. Béga-Szent-György. ér. 519. 647. 115. *Katalinfalva megállóhely. ér. 514. 642. 109. Katalinfalva. ér. 479. 618. 1247. Klekk. ér. 444. 611. 1242. *Klekk megállóhely. ér. 427. 554. 1224. Nagy-Becskek-Vámház. ér. 421. 548. 1218. Temesvári-utca. ér. 415. 542. 1212. Korona-szálloda. ér. 410. 537. 1207. Ferencz-József-tér. ér. 404. 531. 1201. Németh-utca. ér. 358. 526. 1155. ér. N.-Becskek-Bpart (1. 2.). ind. 358.

Table 3: Nagy-Becskek—Pancsova-Józsefváros. Oda. Vissza. Sz. v. V. v. 6206, 6212, 6202. 2. ind. Budapest-nyug.-pályaudv. (8) ér. 715. Szeged (8.). ér. 1232. ind. Nagy-Kikinda (9. 8.). ér. 1081. ind. Nagy-Becskek (8. 1.). ér. 540. ér. N.-Becskek-Bp. (1. 7.). ind. 535. ind. N.-Becskek-Bp. (1. 7.). ér. 827. 516. *N.-Becskek-Gyártelep. ér. 815. 507. ér. Sándorudvar (1.). ind. 809. 453. ind. Szécsány (1.). ér. 620. ind. Sándorudvar (1.). ér. 808. 443. Écska-Zsigmondfalva. ér. 757. 432. Tomasovác. ér. 732. 400. Torontál-Ozora. ér. 712. 336. ér. Antalfalva (5.). ind. 651. 314. ind. Számos (5.). ér. 412. ind. Antalfalva (5.). ér. 649. 304. Torontál-Vásárhely. ér. 639. 254. Czrepája. ér. 615. 230. Ferenczhalom. ér. 559. 215. *Torontál-Almás. ér. 548. 204. Pancsova-Józsefváros. ér. 535. 150. Beágazás Révaujfalu felől. ér. 520. 185. ér. Pancsova. ind. 510. 125.

Table 4: Szécsány—Versecz. Oda. Vissza. Sz. v. V. v. 6304, 6302, 6308, 6312. 3. ind. Necskek-Bpart(1) ér. 918. 827. Zombolya (1.). ér. 944. Alibunár (4.). ind. 1030. 941. ind. Szécsány (1. 4.). ér. 730. 524. 627. ér. Csott (4.). ind. 722. 515. 619. ind. Csott (4.). ér. 721. 514. 618. ér. Bóka. ind. 714. 506. 611. ind. Bóka. ér. 712. 455. Kanak. ér. 656. 437. O-Lécz. ér. 646. 426. Széchenyi-R-Isztván. ér. 636. 415. Györgyháza. ér. 620. 352. Uj-Zichyfalva. ér. 607. 387. Nagy-Margita. ér. 567. 322. Laudontanya. ér. 547. 302. *Szárványtelep. ér. 538. 252. Berhentesanya. ér. 527. 240. *Temes-Paulis. ér. 517. 230. Versecz-rét. ér. 511. 222. ér. Versecz. ind. 505. 215. ér. Temesvár-Józsefv. ind. 1000. Bázis. ér. 328. 959.

Table 5: Számos—Antalfalva. Oda. Vissza. Sz. v. V. v. 6512. 5. ind. Nagy-Becskek (1. 4.). ér. 827. Szécsány (4.). ér. 510. Versecz (4. 3.). ér. 945. ind. Számos (4.). ér. 401. *Lajosfalva. ér. 335. ér. Antalfalva (2.). ind. 309. ér. Pancsova-Józsefváros (2.). ind. 150.

Table 6: Temesvár-Józsefváros—Módos. Oda. Vissza. V. v. Sz. v. V. v. 6168, 6102, 6112. 6. ind. Budapest-ny.-pályaudv. ér. 125 710. Szeged. ér. 954 1240. Bázis. ér. 150. Orsova. ér. 138. Arad. ér. 1043. 1059. Buzsás-föld. ér. 1030. Mária-Radna. ér. 1248. ind. Temesvár-Józsefváros. ér. 724. 905. 442. Szabadfalu. ér. 713. 854. 430. Útvin. ér. 703. 844. 419. Román-Szent-Mihály. ér. 655. 834. 410. Parász. ér. 642. 821. 356. Uj-Páos. ér. 625. 804. 331. Gyűlvész. ér. 604. 741. 304. Rudna. ér. 552. 723. 250. *Feodor. ér. 540. 717. 233. Keresztes. ér. 528. 705. 219. ér. Módos (1.). ind. 520. 553. 210. ér. Szécsány (1.). ind. 455. 630. Nagybecskerek-Bpart (1.). ér. 333. 456. Zombolya (1.). ind. 241.

Jelmagyarázat. *) Feltételes megállás fel- vagy lezálló utasok számára. Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig aintól lefelé olvassandók. — 2. Az indulási és érkezési idők középső európai időre vonatkoznak. — 3. Az éjjeli idő, esti 800 órától reggeli 500 percig, a percekkel jelző számjegyeknek aláhúzásával van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetített csatlakozások időadatait az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — A saját vonalak elágazási állomásainál zárójel közé tett szám mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszámszámát.

18. jobb y- és tiali köviz. 22 min- rgy- rban, ia és keres- ben. F. 18a-82

